

CRANACHREZEPTION

im Gotischen Haus in
Wörlitz *at the Gothic House
in Wörlitz*

TAGUNG CONFERENCE

18. – 20. SEPTEMBER 2014

18TH – 20TH SEPTEMBER 2014

IM HISTORISCHEN GASTHOF »ZUM EICHENKRANZ«, WÖRLITZ
AT THE GASTHOF »ZUM EICHENKRANZ«, WÖRLITZ



Die Cranachrezeption am Ausgang des 18. Jahrhunderts am Beispiel der Sammlungen des Gotischen Hauses in Wörlitz

Am 15. Juli 1786 besuchte Johann Caspar Lavater (1741-1801) den kurz zuvor durch den Fürsten Franz von Anhalt-Dessau (1740-1817) fertiggestellten und eingerichteten Erweiterungsbau des Gotischen Hauses im Wörlitzer Park. Der berühmte Schweizer Theologe hatte dem Fürsten den Kauf des größten Teils der exquisiten Sammlung an schweizerischen Glasgemälden vermittelt. Die Neuartigkeit der Architektur und Einrichtung des Hauses hat Lavater offenbar tief beeindruckt, da er in eine der Glasscheiben im Geistlichen Kabinett den Vierzeiler einritzte:

»Ihr Denkmal alter Kunst und Gottvertrauter Zeiten,
Bewundrung, Wehmuth, Muth und Hoffnung sehn euch an;
Zwar Kunst und Zeiten hin, doch zeigt ihr uns in Weiten,
Was frommer Menschheit Fleiß und ernste Tugend kann.«

Auswahl und Anordnung der Sammlung des Gotischen Hauses folgen zwar immer noch den persönlichen Interessen eines Fürsten. Auch wird mit ihr noch nicht, wie etwa seit der Mitte des 19. Jahrhunderts, eine systematische Kunstsammlung angestrebt. Jedoch ist die Sammlung längst nicht mehr als Teil einer bedacht inszenierten fürstlichen Prachtentfaltung zu verstehen.

Der Vers Lavaters dokumentiert die Vielschichtigkeit der Wirkungen, die vom Gotischen Haus ausgegangen sein müssen. Besonders die Präsentation altdeutscher und altniederländischer Malerei mit zahlreichen Werken von der Hand beider Cranachs und ihrer Werkstätten (ehemals 30 Gemälde) wurde als programmatisch empfunden.

Dieser frühen Rezeption der Werke Cranachs weit vor ihrer Blüte im Zeitalter der Romantik nachzugehen, ist das Anliegen der Tagung. Architekturgeschichtliche, kunstgeschichtliche, historische und germanistische Aspekte und selbstverständlich Cranachs Werke selbst werden in Vorträgen und Diskussionen zur Sprache kommen.

Im Folgejahr 2015 wird als Beitrag der Kulturstiftung DessauWörlitz zum Landesprojekt »Cranach der Jüngere« in der Ausstellung »Cranach im Gotischen Haus in Wörlitz«, teilweise mit Eins-zu-Eins-Fotoreproduktionen, eine Rekonstruktion der ehemaligen Einrichtung und Hängung im Gotischen Haus vorgenommen. Hiermit wird angestrebt, den politischen und religiösen Intentionen des Fürsten nachzuspüren und sich einer Ausdeutung anzunähern.

Die Veranstaltung wurde von der Kulturstiftung DessauWörlitz gemeinsam mit der Dessau-Wörlitz-Kommission am Interdisziplinären Zentrum für die Erforschung der Europäischen Aufklärung IZEA der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg vorbereitet und steht unter der wissenschaftlichen Leitung von Prof. Dr. Michael Wiemers (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Institut für Kunstgeschichte und Archäologien Europas), Prof. Dr. Andreas Pečar (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Historisches Institut), Dr. Wolfgang Savelsberg (Kulturstiftung DessauWörlitz) und Reinhard Melzer (Dessau)

Cranach reception at the close of the 18th century as exemplified by the collections of the Gothic House in Wörlitz

On 15 July 1786, Johann Caspar Lavater (1741-1801) visited the recently completed and furnished extension to the Gothic House at the grounds in Wörlitz. The famous Swiss theologian brokered the purchase by the prince of an exquisite collection of Swiss stained glass panels. The novelty of the architecture and furnishings of the house evidently impressed Lavater deeply, for he inscribed a glass panel in the "Geistliches Kabinett" (spiritual chamber) with a quatrain that translates as follows:

"Your monument to old art and times full of trust in God,
Admiration, wistfulness, courage and hope look at you;
Though art and times have passed, you show us by far
What man's pious effort and solemn virtue can achieve."

The selection and display of the collection at the Gothic House is still in line with the personal interests of a prince. It likewise does not yet aspire to be a systematic collection of art like those we know from the middle of the 19th century. However, the collection is far from being part of a carefully choreographed display of princely grandeur.

Lavater's lines document the multiple effects that must have emanated from the Gothic House at the time. The display of old German and old Dutch masters in particular, including works by both Cranachs and their workshops (circa 30 paintings), were felt to be programmatic.

To trace this early reception of the Cranachs' work well before its peak during the period of Romanticism is the concern of this conference. Insights from the fields of architectural history, art history, history as well as German literature and language studies will inform the lectures and discussions, as well as – naturally – the works of older and younger Cranach themselves.

The year 2015 will see the Kulturstiftung DessauWörlitz contribute to the project "Cranach the Younger", initiated by the State of Saxony-Anhalt, with an exhibition on "Cranach at the Gothic House". This will endeavour – assisted through photographic reproductions – to reconstruct the original decoration and display of paintings at the Gothic House, in an attempt to trace the political and religious intentions of the prince and draw closer to an interpretation.

The event was organised jointly by the Kulturstiftung DessauWörlitz and the Dessau-Wörlitz-Kommission at the Interdisciplinary Centre for European Enlightenment Studies IZEA at the Martin Luther University Halle-Wittenberg under the academic leadership of Prof. Dr. Michael Wiemers (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Institut für Kunstgeschichte und Archäologien Europas), Prof. Dr. Andreas Pečar (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Historisches Institut), Dr. Wolfgang Savelsberg (Kulturstiftung DessauWörlitz) and Reinhard Melzer (Dessau).

ABLAUF SCHEDULE

■ 18. September, Donnerstag *Thursday, 18th September*

13:30	Anmeldung und Kaffee und Tee <i>Registration & Coffee/Tea</i>
14:15	Begrüßung, DR. THOMAS WEISS, Vorstand und Direktor der Kulturstiftung DessauWörlitz <i>Welcome, DR. THOMAS WEISS, Chairman of the Board and Director, Kulturstiftung DessauWörlitz</i> Begrüßung, PROF. DR. ANDREAS PEČAR, Dessau-Wörlitz-Kommission der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg (MLU) <i>Welcome, PROF. DR. ANDREAS PEČAR, Dessau-Wörlitz-Kommission at Martin Luther University Halle-Wittenberg (MLU)</i>
14:30	Einführung, REINHARD MELZER <i>Introduction, REINHARD MELZER</i>

Themenbereich I: Das Bauwerk Gotisches Haus als Sammlungsort
Topic I: The Gothic House as a venue for its collections
Moderation: Moderator: KARIN KOLB

14:45	INGO PFEIFER Der Architekt Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff als Gotiker <i>The architect Friedrich Wilhelm von Erdmannsdorff as a Gothic master</i>
15:15	ANGELICA DÜLBERG Die Gestaltung des zweiten Eingangsraumes im Gotischen Haus mit Gemälden und Reliefs aus dem Dessauer Renaissanceschloss <i>The decoration of the second entrance room at the Gothic House with paintings and reliefs from the Renaissance palace at Dessau</i>
15:45	Diskussion Discussion
16:15	Kaffeepause Coffee break
17:15	ASTRID WEGENER Die Inszenierung der Vergangenheit im Spiegel von Löwenburg und Franzenburg <i>The staging of the past as reflected by Lion's Castle and Franzenburg</i>
17:45	WERNER SCHADE Der Fürstenaltar von Lucas Cranach d. Ä., ehemals im Gotisches Haus <i>The "Fürstenaltar" – an altarpiece by Lucas Cranach the Elder, formerly at the Gothic House</i>

18:10	Diskussion Discussion
19:30	Abendvortrag: <i>Evening lecture:</i> CHRISTOF METZGER Der doppelte Dürer. Von falschen Hasen und scheinheiligen Gebeten <i>The duplicate Dürer. Of fake hares and sanctimonious prayers</i>

■ 19. September, Freitag *Friday, 19th September*

Themenbereich II: Englischer Einfluss und englische Bezüge
Topic II: English influence and English allusions
Moderation: Moderator: MICHAEL WIEMERS

9:00	ANDREAS PEČAR England in Wörlitz? Das Gotische Haus und das Ideal der Freiheit <i>England at Wörlitz? The Gothic House and the ideal of freedom</i>
9:30	MEGAN ALDRICH Saxons or Anglo-Saxons? Neo-medievalismus in the Landscape Gardens at Stowe
10:00	STEPHAN BANN A Modern Goth: Horace Walpole and the construction of Strawberry Hill
10:30	Diskussion Discussion
11:00	Kaffeepause Coffee break
11:30	WOLFGANG SAVELBERG Hans Holbein d. J. im Gotischen Haus <i>Hans Holbein the Younger's at the Gothic House</i>
12:00	ASTRID WOHLBEREDT Die Gerechtigkeit des Kaisers Trajan aus der Werkstatt von Lucas Cranach, ehemals im Gotischen Haus <i>"The Justice of Trajan" by the workshop of Lucas Cranach, formerly at the Gothic House</i>
12:30	Diskussion Discussion
12:50	Mittagspause Lunch break

KONTAKT
Kulturstiftung DessauWörlitz
Schloss Großkühnau
06846 Dessau-Roßlau
Fax: + 49 (0) 340 646 1510
Email: ksdw@ksdw.de
Internet: www.gartenreich.com



im Historischen Gasthof
»Zum Eichenkranz« in Wörlitz

18. – 20. SEPTEMBER 2014

TAGUNG

im Gotischen Haus in Wörlitz

CRANACHREZEPTION

per Fax oder E-Mail erbeten bis **08. September 2014**

ANTWORT

Unterschrift _____
 Anschrift _____
 Name _____

ABSENDER:

Ich nehme an der Tagung teil:
 Donnerstag, 18. September
 Freitag, 19. September
 Sonnabend, 20. September

Ich komme in Begleitung von _____

Ich werde am Imbiss (Selbstzahler) am 19. September teilnehmen.

Ich kann leider nicht teilnehmen.

Themenbereich III: Gemäldeausstattung im Gotischen Haus

Topic III: *The paintings at the Gothic House*

Moderation: Moderator: INGO PFEIFER

14:00	REINHARD MELZER Der Cranachbestand im Gotischen Haus <i>Works by Cranach at the Gothic House</i>
14:30	JOCHEN SANDER Altniederländer im Gotischen Haus <i>Old Dutch Masters at the Gothic House</i>
15:00	Diskussion Discussion
15:30	Kaffeepause Coffee break
16:00	SUSANNE WEGMANN „Die mystische Vermählung der Heiligen Katharina“ von L. Cranach d. Ä., Anhaltische Gemäldegalerie, ehemals Gotisches Haus Wörlitz <i>“The Mystic Marriage of St. Catherine” by Lucas Cranach the Elder at the Anhaltische Gemäldegalerie, formerly Gothic House at Wörlitz</i>
16:20	ELKE ANNA WERNER Das Parisurteil in Cranachs Oeuvre. Varianten der visuellen Evidenz-erzeugung in Dessau und anderswo <i>“The Judgement of Paris” as part of Cranach’s oeuvre. Variations of the creation of visual evidence in Dessau and elsewhere.</i>
16:40	Diskussion Discussion
17:30	Besuch des Gotischen Hauses, anschließend Imbiss im Gartensaal des Gotischen Hauses <i>Visit to the Gothic House, followed by a snack at the garden hall of the Gothic House.</i>

■ **20. September, Sonnabend Saturday, 20th September**

Fortsetzung **Themenbereich III Topic III (cont.)**

Moderation: Moderator: REINHARD MELZER

9:00	MYLÈNE RUOSS, BARBARA GIESICKE Glasgemälde als Bestandteil der altdeutschen Sammlung im Gotischen Haus, Wörlitz <i>Stained glass panels as part of the old-German collection at the Gothic House in Wörlitz.</i>
------	---

9:30	KARIN KOLB Carl Heinrich von Heineken und die Cranachrezeption im 18. Jahrhundert <i>Carl Heinrich von Heineken and the Cranach reception in the 18th century.</i>
------	---

10:00 **Diskussion Discussion**

10:30 **Kaffeepause Coffee break**

Themenbereich IV: Vergleichende Bezüge

Topic IV: *Comparative reference*

Moderation: Moderator: ANDREAS PEČAR

11:00	DIETER DOLGNER Langhans, Gilly, Schinkel. Berliner Architekten und das Gotische Haus zu Wörlitz <i>Langhans, Gilly, Schinkel. Berlin architects and the Gothic House at Wörlitz</i>
11:30	GUDRUN SWOBODA »Gründung« und frühe Rezeption der deutschen Malerschule in Wien zwischen 1780 und 1810 <i>“Foundation” and early reception of the German School of Painting at Vienna between 1780 and 1810</i>
12:00	MICHAEL WIEMERS Franz Wolfgang Rohrich, Cranachfälschungen <i>Franz Wolfgang Rohrich, Cranach counterfeits</i>
12:20	Diskussion Discussion
12:50	GEORG SCHMIDT Ein Vaterland? Fürstenbund und Reichsreform <i>One fatherland? League of Princes and Imperial Reform</i>
13:20	THORSTEN VALK Goethes Gotik. Zur nationalpolitischen Funktionalisierung eines historischen Baustils im späten 18. Jahrhundert <i>Goethe’s Gothic. Utilisation of a historic architectural style for national political purposes in the late 18th century.</i>
13:50	Diskussion Discussion
14:30	Ende der Tagung Close

MITWIRKENDE CONTRIBUTORS

- › DR. MEGAN ALDRICH, *Sotheby’s Institute of Art London*
- › PROF. STEPHAN BANN, *University of Bristol (emeritiert)*
- › PROF. DR. DIETER DOLGNER, *Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
- › PROF. DR. ANGELICA DÜLBERG, *Landesamt für Denkmalpflege Sachsen*
- › DR. BARBARA GIESICKE, *Galerie für Glasmalerei Badenweiler*
- › DR. KARIN KOLB, *Klassik Stiftung Weimar*
- › REINHARD MELZER, *Ehem. (Formerly) Kulturstiftung DessauWörlitz*
- › DR. CHRISTOF METZGER, *Albertina Wien*
- › PROF. DR. ANDREAS PEČAR, *Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
- › DR. INGO PFEIFER, *Kulturstiftung DessauWörlitz*
- › DR. MYLÈNE RUOSS, *Schweizerisches Nationalmuseum, Landesmuseum Zürich*
- › PROF. DR. JOCHEN SANDER, *Städel Museum Frankfurt am Main*
- › DR. WOLFGANG SAVELSBERG, *Kulturstiftung DessauWörlitz*
- › DR. WERNER SCHADE, *Berlin*
- › PROF. GEORG SCHMIDT, *Friedrich-Schiller-Universität Jena*
- › DR. GUDRUN SWOBODA, *Kunsthistorisches Museum Wien*
- › PROF. DR. THORSTEN VALK, *Klassik Stiftung Weimar*
- › DR. ASTRID WEGENER, *Museumslandschaft Hessen-Kassel*
- › DR. SUSANNE WEGMANN, *Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
- › DR. ELKE ANNA WERNER, *Freie Universität Berlin*
- › PROF. DR. MICHAEL WIEMERS, *Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
- › ASTRID WOHLBERED, *Canstein Bibelzentrum Halle*

Cranach im Gotischen Haus zu Wörlitz 18. – 20. September 2014
Cranach at the Gothic House in Wörlitz 18th – 20th September 2014

Tagungsbeitrag 30,- Euro, für Studierende ermäßigt, 15,- Euro. Um eine vorherige Anmeldung wird gebeten. *Conference fee 30,- Euro, reduced for students, 15,- Euro. Prior registration is required.*

VORSCHAU OUTLOOK

Cranach im Gotischen Haus zu Wörlitz
Eine Ausstellung im Rahmen der Landesausstellung Sachsen-Anhalts 2015

»Lucas Cranach der Jüngere« 16. Mai – 4. Oktober 2015

*Cranach at the Gothic House in Wörlitz
An exhibition as part of the 2015 regional exhibition by the Federal State of Saxony-Anhalt*

“Lucas Cranach the Younger”. 16th May – 4th October 2015

FÖRDERER SPONSORS

Die Tagung wird durch das Land Sachsen-Anhalt gefördert.

The conference is being supported by the Federal State of Saxony-Anhalt.



SACHSEN-ANHALT

TAGUNGsort CONFERENCE VENUE

Gasthof »Zum Eichenkranz«
Angergasse 104
06785 Oranienbaum-Wörlitz,
OT Wörlitz

KONTAKTPERSONEN CONTACT

DR. WOLFGANG SAVELSBERG (KsDW)
E-mail: savelsberg@ksdw.de
REINHARD MELZER (KsDW)
E-mail: melzer@ksdw.de

INFORMATIONEN INFORMATION

Kulturstiftung DessauWörlitz
Schloss Großkühnau
Ebenhanstr. 8
06846 Dessau-Roßlau

Tel.: + 49 (0) 340 646 150
Fax: + 49 (0) 340 646 1510
Email: ksdw@ksdw.de
Internet: www.gartenreich.com



**CRANACH
DER
JÜNGERE
2015**

LANDESAUSSTELLUNG
SACHSEN-ANHALT



Kulturstiftung
DessauWörlitz

DWK
Dessau Wörlitz Kommission

Titelbild: *cover picture:* L. Cranach d. J., Joachim Ernst, Fürst von Anhalt, 1563, Bildarchiv KsDW

Bild unten: *picture below:* Speisezimmer im Gotischen Haus (Südseite), 2012, Bildarchiv KsDW.



Bild oben: *picture above:* L. Cranach d. J., Johann Georg I., Fürst von Anhalt-Dessau als Kind, 1571, Bildarchiv KsDW

